

TYPES

BRUXELLOIS

traduit et adapté du flamand par
R. Kervyn de Marcke ten Driessche

Des Marolliens en particulier

Tout d'abord, inscrivons-nous en faux contre un préjugé très répandu, suivant lequel les MAROLLIENS constitueraient une manière de petit peuple spécial, autonome; gens dont il ne faille jamais attendre rien de bon, individus dont, en toutes circonstances, il y ait lieu de se garder.

Rien n'est moins vrai!

Dompage que tant d'auteurs qui parlent des Marolles et veulent en faire le sujet de leurs écrits, n'aient jamais mis les pieds aux Marolles, — le quartier situé derrière le Palais de Justice.

Ils n'en connaissent pas les habitants, la conception qu'ils ont de l'existence, leur manière de vivre, leurs qualités... leurs défauts.

De tous les Kiekefretters (1), les Marolliens sont toujours restés le plus eux-mêmes. Leur état d'esprit demeure immuable.

Qu'une bagarre éclate entr'eux, qu'ils laissent cours à leur haine innée et indéracinable « contre ceux de Molenbeek », qu'ils flanquent une tripotée à leur petite amie, vous ne remarquerez pas en eux de méchanceté. Bien au contraire ! Les exemples abondent, aux Marolles, d'amour paternel et filial, d'esprit de sacrifice, de dévouement conjugal poussé jusqu'à la mort même. Il y a, dans le peuple, des trésors cachés. Cet aphorisme est devenu lieu commun.

(1) Mangeurs, dévoreurs de poulets.

Bien qu'il ne soit question ici, à proprement parler, que des Marolles et des Marolliens, je veux vous dire qu'il existe une différence notable entre les habitants de ce quartier et ceux des autres parties de la ville, différence qui tient moins à leur extérieur qu'à leur langue, à leur tour d'esprit.

Dans la capitale, chaque quartier a son caractère propre. Le Duivelshoek (1), N.-D. au Rouge, les Bas-fonds (2) — disparus, hélas, en partie! — sont tout à fait autres que la Place de la Chapelle et que la Place du Jeu de Balle (3). Il n'y a plus rien à dire du Quartier d'Isabelle, de la Putterie ni du Kantersteen. La rage de démolition a passé par là; elle s'en est donné à cœur joie.

(1) Coin du Diable.

(2) Au pied de la Colonne du Congrès.

(3) En flamand : Vosseplein Place des Renards.

Table des Matières

Des Bruxellois en général	7
Des Marolliens en particulier	9
Origine et signification du mot " Kiekefretter "	12
De Ketje à Kiekefretter	16
L'adjectif " Beulemancien ", sa naissance. Le Marollien	21
Quelques expressions propres à tel ou tel endroit déterminé — " Kaboebel "	29
Baron et Baronske	36
Baron Crayon	38
Baronske	41
La Marchande de Moules	47
Marie, La Femme aux Chiens	56
Les Bourreaux de Chiens	61
Jan Moustache	65
Le Joueur de Flûte	70
Les Chanteurs en Plein Vent	74
L'Homme aux Riflards	79
Le Rossignol de la Victoire	84
Scheeve Jef	88

Le Zandboer	92
Le Marchand de Houp-la-la	99
Jan Potluud	102
Le Fransquillon	107
Le Dikkenderm	110
Manke Jef	115
La triste Histoire du joyeux Bamboula.	121
Drache, Kajoebereer	128
Zot Lowieke	134
Jan de Leuveneer	142
Luppe Kassuul	147
Le Dogue	154
Le Bourreau	160
